

14/2014

# ZMLUVA č. 2755/2014/OKaCR/14409 o poskytnutí dotácie

uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka

## Zmluvné strany:

### Košický samosprávny kraj

Sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice  
Zastúpený: JUDr. Zdenko Trebuľa, predseda  
IČO: 35541016  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000186492/8180  
(ďalej len „KSK“)

a

### Zemplínske múzeum v Michalovciach

Sídlo: Kostolné námestie č. 1, 071 01 Michalovce  
Zastúpený: Mgr. Maroš Demko, riaditeľ  
IČO: 31297749  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000185094/8180  
(ďalej len „konečný prijímateľ“)

uzatvárajú v zmysle čl. 2 bod 1 Zmluvy o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) číslo: MK-KI/2014/2.2 zo dňa 14.4.2014 túto zmluvu:

## Článok 1 Predmet a účel zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie dotácie zo štátneho rozpočtu vo výške 3 000,- € (slovom tritisíc eur) konečnému prijímateľovi v rámci grantového systému ministerstva na podporu realizácie projektov nasledovne:

Číslo žiadosti	Názov podporeného projektu	Účel	Dotácia (EUR)	Charak. výd.	Druh výdavkov
MK-1519/2014/2.2	Doplnenie technického vybavenia konzervátorskej dielne	Nákup technického vybavenia pre konzervátorskú dielňu	1000	bežné	Obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov (v tom: ultrazvuková vaňa, ručný mikroskop, digitálny kompaktný 12 MPix fotoaparát, polomaska na tvár proti prachu)
MK-1530/2014/2.2	Rozšírenie možností dokumentačného oddelenia	Nákup výpočtovej techniky a fotoaparátu pre zabezpečenie výkonu základných odborných činností múzea.	2000	bežné	Obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov (v tom: počítačová zostava – pevný disk 500 GB, LCD monitor, príslušenstvo) externý disk, multifunkčné zariadenie A3, digitálny kompaktný 12 MPix fotoaparát)



## Článok 2 Podmienky použitia dotácie

1. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu projektov uvedených v článku 1 tejto zmluvy (ďalej len „podporený projekt“) a len na úhradu schválených výdavkov. Dotáciu je možné použiť len na projekt, alebo jeho časť, ktorá sa realizuje v kalendárnom roku 2014.
2. Konečný prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu len niektorých výdavkov určených v čl. 2 bod 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušných výdavkov najviac v sume, ktorú k takejto položke uviedol v celkovom rozpočte podporeného projektu takto:

Číslo žiadosti	Názov podporeného projektu	Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (EUR)	Celkový rozpočet projektu (EUR)	Minimálna výška spolufin. projektu (EUR)
MK-1519/2014/2.2	Doplnenie technického vybavenia konzervátorskej dielne	Obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov (v tom: ultrazvuková vaňa 1500 €, ručný mikroskop 150 €, digitálny kompaktný 12 MPix fotoaparát 500 €, polomaská na tvár proti prachu 150 €)	2850	143
MK-1530/2014/2.2	Rozšírenie možností dokumentačného oddelenia	Obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov (v tom: počítačová zostava – pevný disk 500 GB, LCD monitor, príslušenstvo 800 €, externý disk 180 €, multifunkčné zariadenie A3 820 €, digitálny kompaktný 12 MPix fotoaparát 500 €)	2300	115

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2014.
4. Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť spolufinancovanie projektu z vlastného rozpočtu.
5. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom KSK odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov príjmom štátneho rozpočtu. Konečný prijímateľ je povinný odvieť výnosy z dotácie do 31. decembra 2012 na účet KSK. Ak výnosy z dotácie nevznikli, je konečný prijímateľ povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť KSK.
6. Konečný prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť jej použitia v súlade s ustanovením § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.
7. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
8. Konečný prijímateľ nie je oprávnený:
  - a) poskytnúť finančné prostriedky z poskytnutej dotácie ako dotáciu iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami,



- b) použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti, alebo z činnosti tretích osôb,
  - c) previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá s výnimkou jej čerpania.
9. Konečný prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2014 podľa čl. 2 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi ministerstvom a KSK.
10. Ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bez zbytočného odkladu písomne o tejto skutočnosti informovať KSK a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu ministerstvu prostredníctvom KSK najneskôr do 20. decembra 2014.
11. V prípade, ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie vrátiť ministerstvu prostredníctvom KSK bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 20. decembra 2014.
12. Konečný prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktoré bola dotácia podľa čl. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom, alebo inej ich propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Zároveň je konečný prijímateľ povinný podľa charakteru podporeného projektu umiestniť zreteľne a na viditeľnom mieste text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“; pri realizácii podporeného projektu, napr. otvorení výstavy, expozície a sprievodných podujatí, zreteľne uviesť v propagačných materiáloch (pozvánky, plagáty, katalógy a pod.) text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“; pri prezentácii diela, na reštaurovanie ktorého prispelo ministerstvo, zreteľne a na viditeľnom mieste uviesť pri reštaurovanom diele text: Reštaurátorské práce realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“.

### Článok 3

#### Podmienky vyúčtovania dotácie

1. Konečný prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie do:
- a) 20. októbra 2014 ak podporený projekt realizuje alebo ukončuje v prvom až treťom štvrtroku 2014,
  - b) do 10. januára 2014, ak sa podporený projekt realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2014
2. Konečný prijímateľ je povinný vyúčtovať:
- a) dotáciu od ministerstva na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5 % z iných zdrojov podľa čl. 2 bod 2 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
3. Vyúčtovanie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve samostatné časti:
- a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
- Každá z uvedených častí vyúčtovania musí byť potvrdená podpisom štatutárneho orgánu



konečného prijímateľa, alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.

4. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu podľa bodu 3 písm. a) tohto článku musí obsahovať správu o realizácii podporeného projektu s informáciou o naplnení zámeru a realizácii podporeného projektu. Táto správa musí obsahovať v závislosti od charakteru podporeného projektu aj informácie o:
  - a) počte návštevníkov pri podporených projektoch zameraných na výstavnú a prezentačnú činnosť,
  - b) počte vydaných odborných publikácií, katalógov, sprievodcov a pod. s prihliadnutím na spoločenský význam a dosah pre verejnosť, informácie o distribučnom pokrytí a predajnosti; súčasťou vecného vyhodnotenie podporeného projektu je jeden exemplár z tlačového výstupu (napr. katalóg, sprievodca, odborná publikácia, pracovný zošit, informačný a propagačný materiál a pod.)
  - c) spôsobe reštaurovania a konzervovania zbierkových predmetov spolu s:
    - a) kópiou osvedčenia na špecializáciu reštaurovania alebo kópiou osvedčenia autorizácii vydanou podľa § 2 ods. 2 zákona č. 200/1994 Z. z. o Komore reštaurátorov a o výkone reštaurátorskej činnosti jej členov v znení neskorších predpisov pri projektoch zameraných na reštaurovanie zbierkových predmetov z oblasti výtvarného umenia alebo kópiu dokladu potvrdzujúcu príslušnú odbornú spôsobilosť osoby na vykonávanie odborného ošetrovania (konzervovania, reštaurovania) zbierkových predmetov ak tieto neboli z oblasti výtvarného umenia,
    - b) kópiou celého záznamu z reštaurovania alebo konzervovania (záznam o reštaurovaní alebo konzervovaní zbierkového predmetu spracovaný podľa príslušných ustanovení odsekov § 13 vyhlášky Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. 523/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty),
    - c) fotodokumentáciou (stav pred a po reštaurovaní, alebo konzervovaní zbierkového predmetu),
  - d) počte účastníkov a počte prednášateľov (domácich a zahraničných) zúčastnených na odborných a vzdelávacích aktivitách,
  - e) projekte vo forme fotodokumentaçnej prílohy, (vrátane označenia a popisu priloženej fotodokumentácie), ktorá bude primerane dokladovať účel použitia dotácie.
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa bodu 3 písm. b) tohto článku tvorí:
  - a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.; za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá konečný prijímateľ), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutej dotácie v zmysle čl. 2 bod 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie v zmysle čl. 2 bod 10 tejto zmluvy, ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, a môže si uplatniť odpočítanie DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok.
  - b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.  
Prílohy č. 1 a č. 2 tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.



KSK nebude akceptovať vyúčtovanie, ktoré bude neúplné alebo nečitateľné, alebo ktorého správnosť v oboch častiach nebude potvrdená osobou uvedenou v bode 3 tohto článku.

7. Konečný prijímateľ je povinný umožniť ministerstvu vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov.

#### **Článok 4**

##### **Zmena podmienok použitia dotácie**

1. O zmene podmienok použitia dotácie môže poskytovateľ rozhodnúť len na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti konečného prijímateľa dotácie v lehote určenej podľa odseku 2 až 4 pre zmeny podmienok použitia dotácie. Ak žiadosť nebude odôvodnená, vyzve poskytovateľ konečného prijímateľa dotácie na jej doplnenie. Ak žiadosť bude zamietnutá, oznámi túto skutočnosť konečnému prijímateľovi dotácie.
2. Žiadosť o zmenu názvu projektu musí byť predložená najneskôr 15 dní pred realizáciou projektu, najneskôr však do 30.11.2014.
3. Žiadosť o zmenu zámeru poskytnutia dotácie v súlade s opisom projektu a v intenciách akceptovateľných výdavkov uvedených v celkovom rozpočte žiadosti v stĺpci požadovaná dotácia musí byť predložená najneskôr 15 dní pred realizáciou projektu, najneskôr však do 30.11.2014.
4. Žiadosť o zmenu výdavkov v intenciách akceptovateľných výdavkov uvedených v celkovom rozpočte projektu v stĺpci požadovaná dotácia musí byť predložená najneskôr do 30 dní od zrealizovania projektu, najneskôr však do 30.11.2014.
5. Zmena celkového obsahového zamerania projektu nie je možná.
6. Zmena účelu poskytnutia dotácie nie je možná.
7. Zmena rozpočtu projektu – špecifikácie nákladovej položky a sumy pri nákladovej položke ( v stĺpci celkový rozpočet projektu) – nie je možná.
8. Navýšenie dotácie nie je možné.

#### **Článok 5**

##### **Sankcie**

Ak konečný prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že

- a) použije dotáciu v rozpore s určeným účelom podľa čl. 1 a čl. 3 bod 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z.z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z.z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 bod 9 a 10 tejto zmluvy finančné prostriedky ministerstvu prostredníctvom KSK (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z.z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z.z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 bod 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet ministerstva prostredníctvom KSK (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z.z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z.z.,



použije dotáciu v rozpore s čl. 2 bod 3 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z.z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z.z.,  
e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z.z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.

### Článok 6 Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle KSK.
2. Ustanovenia tejto zmluvy možno meniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného zmluvnými stranami
3. Právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka
4. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch a obsahuje 2 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy. Jeden rovnopis je určený pre konečného prijímateľa dva rovnopisy sú určené pre KSK.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, súhlasia s ním a dobrovoľne ju potvrdzujú svojimi podpismi.

Košice, dňa 09.06.2014


Michalovce, dňa 19.5.2014



JUDr. Zdenko Trebuľa  
predseda



ZEMPLÍNSKE MÚZEUM  
Kostoľné námestie 1  
071 01 MICHALOVCE



Mgr. Maroš Demko  
riaditeľ